

- (HR)** Tehnička uputa za ljevano željezni kamin
- (CZ)** Technický návod k litinovému krbu
- (GB)** Installation and Operating Instructions for Cast Iron Stove
- (D)** Technische Anleitung für den Gusseisenkamin
- (SLO)** Tehnična navodila za litoželezni kamin
- (SRB)** Техничка упутства за камин од ливеног гвожђа

# MAESTRAL

Izvedba N / Provedení N / N-Design / Ausführung N / Izvedba N / Верзија Н



05. 2010.

**PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.**

**LJEVAONICA ŽELJEZA I TVORNICA KUĆANSKIH APARATA**

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727



**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo da ovaj proizvod udovoljava bitnim zahtjevima EN 13 240: 2001/A2:2004,  
te nosi **CE** oznaku, u skladu s direktivom 89/106 EEC.

Požega, 05.05. 2010.

**PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.** **CE**

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Uređaj je predviđen za povremeno loženje. *Intermittent burning appliances*

**EN 13 240:2001 / A2:2004**

Kamin na kruta goriva

*Solid fuel fireplaces*

Typ: **MAESTRAL**

Typ: **MAESTRAL**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

*Minimum distance to adjacent combustible materials* [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **200** Straga/back: **200** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O<sub>2</sub>:

*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O<sub>2</sub>:* **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinova: *Flue gas temperature:* **327 [°C]**

Nazivna snaga: *Nominal output:* **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo): *Energy efficiency (fuel):* **73,9 [%]**

Drvo, drveni i ugljeni briketi *Wood, wood and coal briquettes*

Tvornički broj:

*Serial No:* \_\_\_\_\_

Proučite uputstvo za uporabu.

Koristite preporučena goriva:

*Read and follow the operating instructions.*

*Use only recommended fuels.*

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

*The above mentioned values are valid only in proof conditions.*

[www.plamen.hr](http://www.plamen.hr)

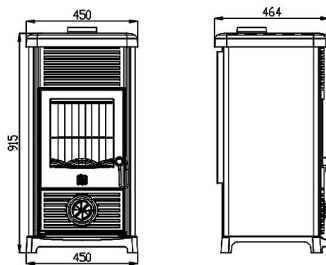
**PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.**

**LJEVAONICA ŽELJEZA I TVORNICA KUĆANSKIH APARATA**

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

## TEHNIČKI PODACI:

DIMENZIJE Š x V x D:	45 x 91,5 x 46,4 cm
MASA:	83 kg
IZVEDBA po EN 13 240:	1a
ODVOD DIMNIH PLINOVA – gore:	Ø120 mm
POTREBAN PODTLAK DIMNJAKA:	12 Pa
TEMPERATURA DIMNIH PLINOVA:	327 °C
NAZIVNA SNAGA:	6 kW
MASENI PROTOK DIMNIH PLINOVA:	5,62 g/s



## UPUTA ZA POSTAVLJANJE

Kamin isporučujemo u kartonskoj kutiji na transportnoj paleti. Poželjno je kartonsku ambalažu raspakirati na mjestu ugradnje kamina.

Priključak na dimnjak je s gornje strane kamina.

### Prostorni preduvjeti

Ako prostorija, predviđena za ugradnju kamina, ima pod od lako zapaljivog ili temperaturno osjetljivog materijala, kamin se mora postaviti na negorivu podlogu. Podlogu treba tako dimenzionirati, da bude veća od tlocrta kamina: bočno i straga 20 cm, a s prednje strane 40 cm.

Najmanji razmak od temperaturno osjetljivih materijala bočno i straga je 20 cm.

Temperaturno osjetljivi materijali u direktnom području isijavanja topline ispred kamina moraju imati najmanji razmak 80 cm.

Kamin mora biti postavljen na vodoravnu površinu, a prostorija u kojoj je ugrađen, treba imati dovoljnu količinu svježeg zraka za izgaranje. Ukoliko je u prostoriju ugrađen nekakav aspirator (napa), ili neko drugo trošilo zraka, potrebno je kroz poseban otvor sa zaštitnom mrežicom, koja se ne može začepiti, osigurati redovan dotok svježeg zraka.

### Priključak na dimnjak

Za priključak na dimnjak mogu se koristiti uobičajene dimnovodne cijevi i koljena nazivnog promjera 120 mm.

Dimnovodne cijevi (koljena) treba postaviti čvrsto i nepropusno na dimni nastavak kamina. Također ih treba međusobno čvrsto i nepropusno spojiti i čvrsto i nepropusno priključiti na dimnjak. Dimnovodna cijev ne smije zadirati u poprečni presjek dimnjaka.

Kamin će raditi dobro ako je priključen na dobar dimnjak, koji omogućava dobru "vuču" dimnih plinova tj. podtlak od 10-20 Pa.

Prilikom postavljanja kamina potrebno je pridržavati se nacionalnih, evropskih normi, kao i lokalnih propisa za ovu vrstu uređaja.

## UPUTA ZA UPORABU

### Gorivo

Kamin je predviđen za loženje drvima, drvenim briketima.

Ložite samo suhim drvima. Kod loženja vlažnim drvima nastaje masna čađa koja može uzrokovati začepljenje dimnjaka.

Ne spaljujte nikakav otpad, posebice plastiku. U mnogim otpadnim materijalima nalaze se škodljive tvari, koje su štetne za kamin, dimnjak i okoliš.

Također, nemojte spaljivati ostatke iverice, budući da iverica sadrži ljepila koja mogu prouzročiti pregrijanje kamina.

Preporučamo da prilikom loženja dodajete odjednom slijedeće količine goriva:

cijepana drva	1,5 do 2,5 kg
drveni briketi	1,5 do 2,5 kg
briketi od smeđeg ugljena	1,5 do 3 kg

Dodavanjem veće količine goriva od preporučene može doći do toplinskog preopterećenja i oštećenja kamina. Ovakova oštećenja nisu obuhvaćena garancijom.

Prije dodavanja goriva obavezno prorešetajte rešetku da omogućite pristup zraka potrebnog za izgaranje goriva.

### **Prvo loženje**

Za potpalu koristite novinski papir i sitna suha drva (triješće). Ložite umjerenom vatrom.

Upoznajte se s regulatorima zraka na Vašem kaminu.

Neki dijelovi kamina su obojani bojom otpornom na visoku temperaturu. Kod prvog loženja ova boja postepeno stvrdnjava, pa može doći do dimljenja i karakterističnog mirisa. Zbog toga se pobrinite za dobro provjetravanje prostorije.

### **Loženje i normalni pogon**

Za potpaljivanje savjetujemo novinski papir sa sitnim suhim drvima. Na to stavite 2 do 3 komada sitnije cijepanih drva. Regulator primarnog zraka potpuno otvorite i pustite da se vatra dobro razgori.

Kod potpaljivanja kamina savjetujemo da nakratko (2-4 min) ostavite vrata ložišta malo otvorena i tako izbjegnute rošenje stakla.

Dok se vatra ne razgori ne ostavljajte kamin bez nadzora. U normalnom pogonu vrata na kaminu moraju biti zatvorena.

Ako imate ugrađenu zaklopku u dimovodnim cijevima, držite ju u početku potpuno otvorenu.

Potrebna snaga regulira se regulatorom za primarni zrak.

Osigurano je konstrukcijskim rješenjem, da staklo na vratima ložišta bude uvijek čisto. Staklo se može začaditi samo onda kada je loše izgaranje. Mogući razlozi lošeg izgaranja su: loš dimnjak, prigušen dovod zraka (zatvoren regulator) ili neodgovarajuće gorivo.

Vodite računa da su dijelovi kamina vrući, te da kamin smiju koristiti samo odrasle osobe. **KORISTITE ZAŠTITNU RUKAVICU.**

### **Reguliranje snage**

Za reguliranje snage potrebno je nešto iskustva, budući da različiti faktori mogu na to utjecati, kao npr. podtlak dimnjaka i svojstva goriva. Koristite naše savjete, kako biste što lakše naučili rukovati Vašom peći.

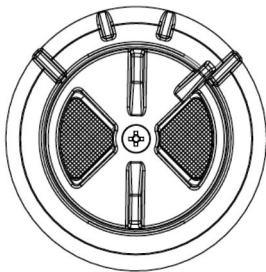
Snaga se regulira pomoću regulatora primarnog zraka na vratima peći.

Sekundarni zrak se dovodi iznad stakla i on je dovoljan za čišćenje stakla. Kod kvalitetnog dimnjaka i kvalitetnih suhih drva taj zrak je dovoljan i za postizanje nazivne snage od 6 kW.

Snaga peći ovisna je i o podtlaku u dimnjaku ("vuči" dimnjaka). Kod vrlo velikog podtlaka u dimnjaku preporučamo, da ga smanjite pomoću dimovodne zaklopke na dimovodnim cijevima.

Za ispravno korištenje regulatora zraka potrebno je malo iskustva. Zbog toga iskoristite naše savjete kako biste što lakše naučili rukovati Vašom peći.

Namještanje regulatora za potpalu i neko vrijeme nakon potpale slika 2.

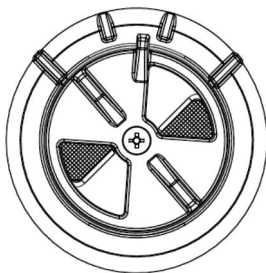
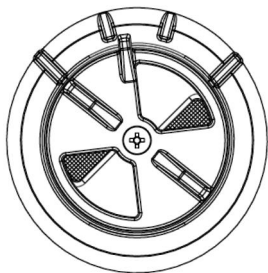


Kada se vatra razgorila i kad je stvoreno dovoljno žari vratimo regulator na položaj koji nam je dovoljan da peć razvije onoliko topline koliko nam je potrebno.

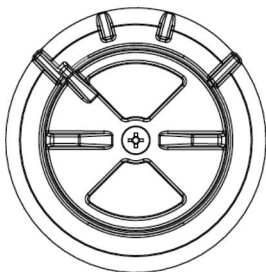
Dodavanjem 3 do 4 kg goriva i držanjem regulatora na maksimumu snaga peći će dostići 9-10 kW.

Položaj regulatora za nazivnu snagu od 6 kW  
slika 3 - kada ložite drvetom

slika 4 - kada ložite drvenim briketom



Za minimalnu snagu regulator primarnog zraka potpuno zatvorite slika 5, a ukoliko imate u dimovodnom kanalu ugrađenu zaklopku nju pritvorite.



Dodavajte samo onoliko goriva koliko je potrebno za održavanje vatre.

## Obratite posebnu pozornost na:

### Loženje u prijelaznom razdoblju

Kod loženja u prijelaznom razdoblju (kada su vanjske temperature više od 15 °C) može se dogoditi da u dimnjaku nema podtlaka (dimnjak ne vuče). U tom slučaju pokušajte potpaljivanjem dimnjaka ostvariti potreban podtlak. Ako u tome ne uspijete savjetujemo Vam da odustanete od loženja.

### Potpaljivanje vatre

Za potpaljivanje vatre nikad ne koristite špirit, benzin ili neko drugo tekuće gorivo. Ne čuvajte nikakve zapaljive tekućine u blizini kaminala!

### Njega i čišćenje

Nakon svake sezone grijanja potrebno je kamin i dimovodne cijevi očistiti od naslaga čađe.

Svi vanjski dijelovi kamina su emajlirani i tako trajno zaštićeni od korozije i visokih temperatura.

Emajlirani dijelovi čiste se navlaženom mekom krpom.

Staklo na vratima ložišta može se u hladnom stanju očistiti sredstvom za čišćenje prozora. Eventualno zatamnjenje stakla u početnoj fazi loženja možete očistiti suhom krpom, dok staklo nije prevruće.

Ako se za vrijeme rada kamina pojave bilo kakve smetnje, obratite se Vašem dimnjačaru ili najbližem servisu.

### Bilo kakve zahvate na kaminu smiju obavljati samo ovlaštene osobe, a ugrađivati se smiju samo originalni dijelovi.

Za vrijeme normalnog pogona, naročito s vlažnim gorivom dolazi do taloženja čađe i katrana. Ako se zanemari redovna kontrola i čišćenje dimnjaka povećava se opasnost od požara u dimnjaku. U slučaju pojave vatre u dimnjaku postupite na slijedeći način:

- ne upotrebljavajte vodu za gašenje
- zatvorite sve dolaze zraka u peć i dimnjak
- nakon što se vatra ugasila pozovite dimnjačara da pregleda dimnjak
- **pozovite servisnu službu, odnosno proizvođača da pregleda kamin**

### Jamstvo

Jamstvo vrijedi samo u slučaju kada se kamin koristi u skladu s tehničkim uputama.

### Mogućnost grijanja prostora

Veličina grijanog prostora zavisna je o načinu grijanja i toplinskoj izolaciji prostora.

Uvjeti grijanja	Nazivna topl. snaga 6 kW
- povoljni uvjeti	124 m <sup>3</sup>
- manje povoljni uvjeti	73 m <sup>3</sup>
- nepovoljni uvjeti	48 m <sup>3</sup>

Povremeno grijanje ili grijanje s prekidima duljim od 8 sati treba smatrati manje povoljnim ili čak nepovoljnim uvjetima grijanja.

### Još jedanput ukratko ono najvažnije:

- Ne dopustite da vatra tinja. Prilikom loženja dodajte onu količinu goriva koja odgovara potrebnoj toplini u tom trenutku.
- Prilikom svakog loženja regulator zraka maksimalno otvorite dok se vatra dobro ne razgori. Tek tada možete staviti regulator u položaj koji odgovara željenoj toplinskoj snazi.
- Pridržavajte se tehničkih uputa, jer je to u Vašem interesu.
- Kamin postavite u prostoriju odgovarajuće veličine tako, da potreba topline odgovara nazivnoj snazi kamina.

### Rezervni dijelovi i pribor (stranica 39):

Pozicija	Naziv dijela
130	KUPOLA
131	POSTOLJE
132	PREDNJICA
133	VRATA
134	ROST
135	RASTRESAČ
136	REGULATOR ZRAKA
137	POKLOPAC KAPE
138	POKROV LOŽIŠTA
139	STRANICA LOŽIŠTA
230	PLAŠT
231	BOČNICA
232	PEPELJARA
233	ZAŠTITA ZAČELJA
234	ZAŠTITA PLAŠTA
235	POLUGA RASTRESAČA MAESTRAL
237	DRŽAČ STAKLA
238	LIM SEKUNDARNOG ZRAKA
239	KUTNIK ROSTA
240	KUTNIK PREDNJICE
0-07	RUČKA HLADNA DUGA SKLOP
406	STAKLO
	PRIBOR:
801	ŽARAČ
806	ZAŠTITNA RUKAVICA S LOGOM PLAMEN-crvena


**ZADRŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE KOJE NE UTJEČU NA FUNKCIONALNOST  
I SIGURNOST APARATA!**





## DEKLARACE O TOTOŽNOSTI

Prohlašujeme, že tento výrobek uspokojuje základní požadavky

EN 13 240: 2001/A2:2004, a má  označení, v souladu s nařízením 89/106 EEC.

Požega, 05.05.2010

**PLAMENINTERNATIONAL s.r.o.**

**CHR-34000 Požega, Njemačka 36, CHORVATSKO** 

Spotřebič je určen pro přechodné topení. *Intermittent burning appliances*

**EN 13 240:2001 / A2:2004**

Krb na pevná paliva

*Solid fuel fireplaces*

Typ: **MAESTRAL**

Typ: **MAESTRAL**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů:

*Minimum distance to adjacent combustible materials* [mm]

Vepředu/front: **800** Bočně/side: **200** Zezadu/back: **200** Nad/top: **500**

Koncentrace CO svedená na 13%O<sub>2</sub>:

*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O<sub>2</sub>:* **0,090 [%]**

Teplota kouřových plynů:

*Flue gas temperature:* **327 [°C]**

Výkon:

*Nominal output:* **6 [kW]**

Stupeň využití (palivo):

*Energy efficiency (fuel):* **73,9 [%]**

Dřevo, dřevěné a uhelné brikety  
*briquettes*

*Wood, wood and coal*

Výrobní číslo:

*Serial No:* \_\_\_\_\_

Přečtěte návod k použití.

Používejte doporučená paliva:

*Read and follow the operating instructions.*

*Use only recommended fuels.*

Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách.

*The above mentioned values are valid only in proof conditions.*

[www.plamen.hr](http://www.plamen.hr)

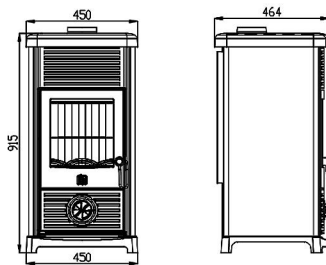
# PLAMENINTERNATIONAL s.r.o.

## SLÉVÁRNA ŽELEZA A TOVÁRNA PŘÍSTROJŮ PRO DOMÁCNOST

CHR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

ROZMĚRY Š x V x H:	45 x 91,5 x 46,4 cm
HMOTNOST:	83 kg
PROVEDENÍ dle EN 13 240:	1a
ODVOD KOUŘOVÝCH PLYNŮ – nahoře	Ø120 mm
POTŘEBNÝ PODTLAK KOMÍNU:	12 Pa
TEPLOTA KOUŘOVÝCH PLYNŮ:	327 °C
VÝKON:	6 kW
MASENI PROTOK DIMNÍH PLINOVA:	5,62 g/s



## NÁVOD K ZABUDOVÁNÍ

Krb dodáváme v kartonové skládačce na transportní paletě. Žádoucí je kartonovou skládačku rozbalit na místě, kde se krb bude zabudovávat.

Přípojka na komín se nachází na horní straně krbu.

### Prostorové podmínky

Pokud je podlaha místnosti do které má být krb zabudován z hořlavého materiálu nebo z materiálu citlivého na teplotu, krb se musí postavit na nehořlavou podložku. Rozměry podložky musí být takové, aby přesahovaly půdorys krbu: bočně a zezadu 20 cm a z přední strany 40 cm.

Minimální vzdálenost od materiálů citlivých na teplotu činí z boku a zezadu 20 cm.

Teplotně citlivé materiály v oblasti přímého vyzařování tepla před krbem musí být vzdáleny minimálně 80 cm.

Krb musí být postaven na vodorovnou plochu, a místnost kde je zabudován musí disponovat dostatkem čerstvého vzduchu pro spalování. Pokud se v místnosti nachází nějaký další aspirátor (digestoř) nebo nějaký jiný spotřebič vzduchu, je nutné zajistit pravidelný přívod čerstvého vzduchu zvláštním otvorem s ochrannou mřížkou, která se nemůže ucpat.

### Přípojka na komín

Jako přípojka na komín mohou posloužit obvyklé kouřovody a kolena o průměru 120 mm.

Kouřovody (kolena) je nutné připevnit pevně a těsně na nástavec krbu. Rovněž je nutné i vzájemně roury spojit pevně a těsně a stejně tak pevně je spojit i ke komínu. Roura nesmí zasahovat do příčného průřezu komína.

Krb bude dobře hořet, pokud bude připojen na dobrý komín, který umožňuje dobrý "tah" kouřových plynů tj. podtlak 10-20 Pa.

Při zabudování krbu je nutné dodržovat národní a evropské normy, jakož i místní předpisy pro tento druh zařízení.

### Návod k použití

#### Palivo

Krb je určen pro topení dřívím, dřevěnými briketami.

Topte jen suchým dřívím. Při topení vlhkým dřívím vznikají mastné saze, které mohou vyvolat ucpání komína.

Nespalujte žádný odpad, zvláště ne plasty. V mnohém odpadu se nacházejí škodliviny, které škodí kamnům, komínu a životnímu prostředí.

Též nespalujte zbytky dřevotřísky, protože dřevotříska obsahuje lepidla, jež by mohla vyvolat přehřátí kamen.

Doporučujeme při přikládání přidávat najednou tato množství paliva:

štípané dříví	1,5 až 2,5 kg
dřevěné brikety	1,5 až 2,5 kg
brikety z šedého uhlí	1,5 až 3 kg

Přiložením většího množství paliva než je doporučeno může dojít k tepelnému přetížení a poškození krbu. Tato poškození nelze uznat v záruce.

Před přikládáním paliva vždy protřeste rošt, abyste umožnili přístup vzduchu nezbytnému pro spalování paliva.

### **První zatápění**

Pro podpal použijte novinový papír a drobná suchá dřívka (tříštičky). Rozdělte mírný oheň.

Seznamte se s regulátory vzduchu na Vašem krbu.

Některé části krbu jsou natřeny barvou odolnou na vysokou teplotu. Při prvním topení se tato barva postupně vytvrzuje, takže může dojít ke kouření a charakteristické vůni. Proto dobře vyvětrejte prostor.

### **Topení a normální provoz**

Pro podpal doporučujeme novinový papír a drobné suché třísky. Na to položte 2 až 3 kusy drobnějšího štípaného dříví. Regulátor primárního vzduchu úplně otevřete a počkejte až se oheň dobře rozhoří.

Při podpalu krbu doporučujeme krátce (2-4 min) ponechat pootevřená dvířka topeniště, aby se zamezilo orošení skla.

Dokud se oheň nerozhoří, krb nenechávejte bez dozoru. Při normálním provozu musí být dvířka krbu uzavřená.

Máte-li zabudovanou klapku u kouřovodů, musí být na začátku úplně otevřená.

Potřebný výkon lze upravit regulátorem primárního vzduchu.

Konstrukčním řešením je zajištěno, aby sklo na dvířkách ohniště zůstalo vždy čisté. Sklo se může začadit jen při špatném spalování. Možné důvody pro špatné spalování: špatný komín, tlumený průvod vzduchu (uzavřený regulátor) či nevhodné palivo.

Dbejte na to, že části kamen jsou horké a že kamna mohou obsluhovat pouze dospělé osoby.

**POUŽÍVEJTE OCHRANNOU RUKAVICI.**

### **Regulace výkonu**

Pro regulování výkonu je nutná zkušenost, vzhledem k tomu, že na to mohou mít vliv různé faktory jako např. podtlak komína a vlastnosti paliva. Dbejte našich rad, abyste se naučili Vaše kamna snadno obsluhovat.

Výkon se reguluje pomocí regulátoru primárního vzduchu na dvířkách krbu.

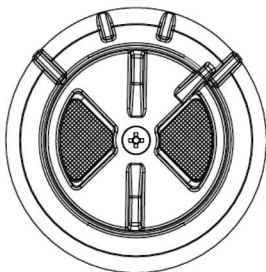
Sekundární vzduch je přiváděn nad sklem a stačí k čištění skla.

U kvalitního komínu a kvalitního suchého dřeva tento vzduch stačí pro dosažení výkonu 6 kW.

Výkon krbu závisí i na podtlaku v komíně ("tahu" komína). Při velmi velkém podtlaku v komíně doporučujeme, abyste ho zmenšili pomocí záklopků na kouřových rourách.

Pro správné zacházení s regulátorem vzduchu je třeba trochu zkušenosti. Proto dbejte našich rad, abyste se naučili Vaše kamna obsluhovat.

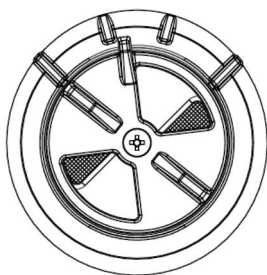
Postavení regulátoru při zapalování a ještě nějaký čas poté, obrázek 2.



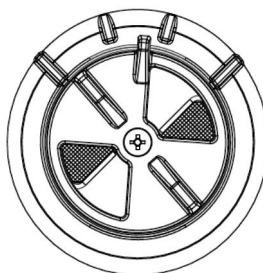
Když se oheň rozplápolá a vytvoří se dostatek žáru, vrátíme regulátor do polohy, která nám stačí, aby kamna vydala tolik tepla, kolik potřebujeme.

Přiložením 3 až 4 kg paliva a ponecháním regulátoru na maximum, výkon dosáhne 9-10 kW.

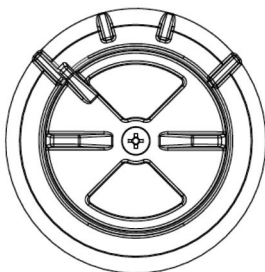
Poloha regulátoru pro výkon 6 kW  
obrázek 3 – pokud topíte dřevem



obrázek 4 - pokud topíte dřevěnými briketami



Pro minimální výkon regulátor primárního vzduchu úplně uzavřete, obrázek 5, a pokud máte v kouřovodě zabudovanou záklopku, rovněž ji přivřete.



Přikládejte jen tolik paliva, kolik je třeba na udržování ohně.

## Zvláštní pozornost věnujte:

### Topení v přechodném období

Při topení v přechodném období (kdy je vnější teplota nad 15°C) se může stát, že v komíně nebude podtlak (komín netahne). V tom případě zkuste podpálit komín, abyste získali nezbytný podtlak. Jestliže se Vám to nepodaří, raději zatápění vzdejte.

### Podpalování ohně

Nikdy pro podpal nepoužívejte líh, benzin či jiné kapalné palivo. Poblíž krbu neponechávejte žádné hořlavé kapaliny!

### Péče a čištění

Po každé topné sezoně se musí z krbu a kouřovodů či rour vyčistit usazeniny sazí.

Všechny vnější části krbu jsou smaltované a tak trvale chráněné před korozí a vysokými teplotami. Smaltované části se čistí měkkým vlhkým hadrem.

Sklo na dvířkách topeniště lze za studena vyčistit mycím prostředkem na okna. Případné začernění skla v začáteční fázi topení, lze vyčistit suchým hadrem, dokud sklo není příliš horké.

### Pokud se během provozu kamen vyskytnou jakékoli potíže, obraťte se na svého kominíka nebo nejbližší servis.

Jakékoli zákroky na krbu mohou provádět pouze oprávněné osoby, a zabudovávat se mohou pouze originální díly.

Během normálního provozu, obzvlášť když se topí vlhkým palivem, dochází k usazování sazí a dehtu. Pokud zanedbáte pravidelnou kontrolu a čištění kominu, zvyšuje se nebezpečí vznícení požáru v komíně. V případě vzniku požáru v komíně postupujte následovně:

- k hasení nepoužívejte vodu
- uzavřete všechny přívody vzduchu do kamen i do komína
- ihned po uhasení ohně zavolejte kominíkovi, aby prohlédl komín
- **zavolejte servis nebo výrobce, aby prohlédli kamna**

### Záruka

Záruka platí pouze v případě, pokud se krb používá v souladu s technickým návodem.

### Možnost vytápění prostoru

Velikost vytápěného prostoru závisí na způsobu topení a tepelné izolaci prostoru.

Topné podmínky	Tepelný výkon 6 kW
- vhodné podmínky	124 m <sup>3</sup>
- méně vhodné podmínky	73 m <sup>3</sup>
- nevhodné podmínky	48 m <sup>3</sup>

Přechodné topení nebo topení s přestávkami delšími než 8 hodin je považováno za méně vhodné podmínky, dokonce i nevhodné topné podmínky.

## Ještě jednou to nejdůležitější

- Nedovolte, aby oheň doutnal. Při přikládání přidejte takové množství paliva, které je přiměřené žádoucímu teplu v dané chvíli.
- Při každém přikládání maximálně otevřete regulátor vzduchu, dokud se oheň dobře nerozhoří. Teprve potom posuňte regulátor do polohy, jež odpovídá žádoucímu tepelnému výkonu.
- Dodržujte technické pokyny, neboť je to ve Vašem zájmu.
- Krb zabudujte do místnosti odpovídající velikosti, aby žádoucí teplo odpovídalo výkonu kamen.

## Rezervní díly a příbor (stránka 39):

Pozice číslo	Název dílu
130	KUPOLE
131	PODSTAVEC
132	PŘEDNÍ ČÁST
133	DVÍŘKA
134	ROŠT
135	MŘÍŽKA NA PROTŘÁSÁNÍ
136	REGULÁTOR VZDUCHU
137	POKLOP
138	KRYT TOPENIŠTĚ
139	STRANA TOPENIŠTĚ
230	OPLÁŠTĚNÍ
231	BOČNÍ STRANA
232	POPELNÍK
233	CHRÁNIČ ZADNÍ STRANY
234	CHRÁNIČ OPLÁŠTĚNÍ
235	TYČ K MŘÍŽCE NA PROTŘÁSÁNÍ MAESTRAL
237	DRŽÁK SKLA
238	PLECH SEKUNDÁRNÍHO VZDUCHU
239	MONTÁŽNÍ ÚHELNÍK ROŠTU
240	MONTÁŽNÍ ÚHELNÍK PŘEDNÍ STRANY
0-07	DRŽÁTKO DLOUHÉ KOMPLET
406	SKLO
	PŘÍBOR:
801	POHRABÁČ
806	OCHRANNÁ RUKAVICE S LOGEM PLAMEN - červená

**ZADRŽUJEME PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEMAJÍ VLIV  
NA FUNKČNOST A BEZPEČNOST ZAŘÍZENÍ!**

**GB****DECLARATION OF CONFORMITY**

We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard EN 13 240: 2001/A2:2004, and has **CE** marking affixed to it in accordance with the Council Directive 89/106 EEC.

Požega, 05. 05. 2010

**PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.**

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Uređaj je predviđen za povremeno loženje. *Intermittent burning appliances***EN 13 240:2001 / A2:2004**

Kamin na kruta goriva

*Solid fuel stove*Typ: **MAESTRAL**Type: **MAESTRAL**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

*Minimum distance to adjacent combustible materials* [mm]Ispred/front: **800** Bočno/side: **200** Straga/back: **200** Iznad/top: **500**Koncentracija CO svedenih na 13%O<sub>2</sub>:*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O<sub>2</sub>:* **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinova:

*Flue gas temperature:* **327 [°C]**

Nazivna snaga:

*Nominal output:* **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo):

*Energy efficiency (fuel):* **73,9 [%]**

Drvo, drveni i ugljeni briketi

*Wood, wood and coal briquettes*

Tvornički broj:

*Serial No:* \_\_\_\_\_

Proučite uputstvo za uporabu.

Koristite preporučena goriva:

*Read and follow the operating instructions.**Use only recommended fuels.*

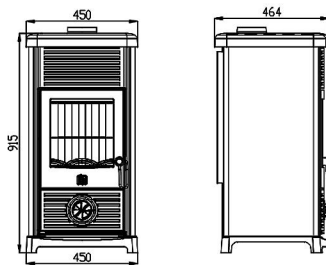
Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

*The above mentioned values are valid only in test conditions.*[www.plamen.hr](http://www.plamen.hr)**PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.****IRON FOUNDRY & HEATING APPLIANCES MANUFACTURERS**

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

## TECHNICAL DATA:

MEASUREMENTS W x H x D:	45 x 91,5 x 46,4 cm
WEIGHT:	83 kg
IZVEDBA po EN 13 240:	1a
FLUE OUTLET – top:	Ø120 mm
REQUIRED CHIMNEY DRAUGHT:	12 Pa
FLUE GAS TEMPERATURE:	327 °C
RATED OUTPUT:	6 kW
FLUE GAS FLOW RATE:	5,62 g/s



## INSTALLATION INSTRUCTIONS

The stove is delivered in a carton box placed on a shipping pallet. It is recommendable to unpack the stove at the place of installation.

Flue pipe outlet is provided on the top plate of the stove.

### Ambient conditions

If the stove is to be installed in a room with combustible or heat sensitive flooring, a solid non-combustible floor protector is required under the stove. The floor protector should be dimensioned to extend at least 20 cm to the lateral and rear sides and 40 cm to the front of the stove.

The minimum clearance between the stove and materials sensitive to heat within the area directly exposed to heat in front of the stove shall be 80 cm.

The stove should be positioned on a level surface, in a room with sufficient fresh air supply to support the combustion.

If an aspirator (hood) or any other air consuming device is installed in the same room, make sure to provide.

### Chimney connection

Common (standard) stovepipes and elbows of nominal diameter 120 mm may be used to connect the stove to the chimney.

Make sure that the stovepipe and elbow are tightly fastened together and that the connections of the stovepipe with the flue outlet and with the chimney outlet are firm and tight. The stovepipe shall not extend beyond the chimney liner, i.e. it must not protrude into the cross section of the chimney.

For good performance, the stove shall be connected to adequate chimney ensuring good draught of flue gasses, i.e. an under pressure of 10-20 Pa.

The stove shall be installed in full compliance with European, national, as well as local applicable regulations.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Suitable fuel

The stove has been designed to burn only wood and wood briquettes.

Use only well-seasoned dry wood to avoid the creation of greasy soot (creosote) buildup, which may cause clogging of the chimney.

Do not burn household waste, especially not any plastic materials. Many waste materials contain substances that are harmful to the stove, the chimney and the environment.



Also, never burn chipboard waste, because chipboard contains glues which may cause overheating of the stove.

The following single fuel loads are recommended:

Logs	1,5 to 2,5 kg
Wood briquettes	1,5 to 2,5 kg
Brown coal briquettes	1,5 to 3 kg

Excessive loads may cause overheating and damage of the stove. Such damages are not covered by the warranty.

Before reloading, make sure to scrape the grate to facilitate the supply of sufficient fresh air for combustion.

### **First firing**

To start the fire, use a small amount of crumpled newspaper and dry kindling wood. Keep the fire at a moderate level.

Read the instructions for air supply control operation.

Some component parts of the stove are painted with a heat resistant paint. With the first firing, this paint gradually sets and some fumes of a characteristic odour may be given off in the process. Therefore ventilate the room during this phase.

### **Firing and normal operation**

To start the fire, put a small amount of crumpled newspaper in the firebox. Over the paper, place dry kindling wood and then 2-3 small logs.

Set the air supply control on the door to fully open position and let the fire blaze up. +

When firing the stove, leave the firebox door ajar for 2-4 minutes to prevent steaming of the glass.

Do not leave the stove unattended until the fire has blazed up. During normal operation, the door shall be closed.

If you have a damper installed in the flue, keep it fully open at the beginning.

Adjust the heating output by means of the primary air supply control.

The stove is designed to maintain the door glass always clean. The glass will stain only in case of poor combustion. Possible causes of poor combustion include: inadequate chimney design, reduced air supply (i.e. air supply control closed) or inadequate fuel quality.

Bear in mind that certain parts of the stove are hot and that the stove shall be operated only by adults. THEREFORE, ALWAYS WEAR THE PROTECTIVE GLOVE!

### **Output control**

Certain experience is required for output control because it depends on a number of factors, such as negative pressure inside the chimney (draught) and fuel quality. Therefore, read carefully these instructions to learn how to operate your stove to achieve the best performance.

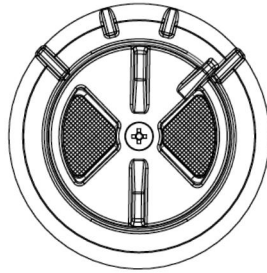
The output is controlled by means of the primary air supply control device on the stove door.

Secondary air supply is provided above the door glazing and it is sufficient for air-washing of the glass. With a well designed chimney and good quality dry wood, this air supply is sufficient for achieving the rated heating output of 6 kW.

The stove output also depends on the draught inside the chimney. In case of excessive draught, it is recommended to reduce it by means of the fluepipe damper.

Certain experience is also required for the proper setup of the air supply control device. Therefore, follow our advice to learn easily how to operate your stove.

For setting up the air supply control for starting the fire and some time thereafter see Figure 2.



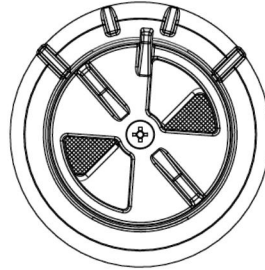
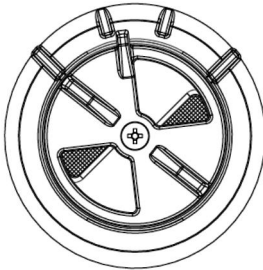
When the fire has blazed up and sufficient ember bed has been created, set the air supply control back to the position ensuring the air supply that is sufficient for the stove to develop as much heat as required.

By adding 3 - 4 kg of the fuel and keeping the air supply control set to maximum output, the stove will reach 9-10 kW.

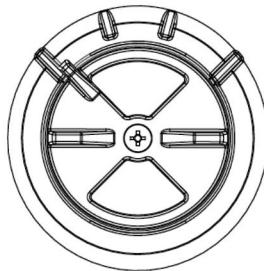
For air supply control position to reach the rated output of 6 kW see:

Figure 3 – when using wood

Figure 4 – when using wood briquettes



To operate the stove at the minimum output, set the primary air supply control to fully closed position (Figure 5). If you have a fluepipe damper installed, close the damper as well.



Make sure to add only as much fuel as it is necessary to maintain the fire.

**Please pay special attention to:**

### **Stove operation in transitional periods**

During the transitional periods (when external temperature exceeds 15° C), problems may be encountered due to insufficient negative pressure (poor or no draught) in the chimney. In such a case, try to achieve necessary draught by warming up the chimney. If this does not work, do not proceed with the firing.

### **Lighting the fire**

Never use spirit, petrol or any other flammable liquid to light the fire.  
Never keep flammable liquids or objects in the vicinity of the stove!

### **Maintenance and cleaning**

At the end of each heating season, clean the stove, fluepipes and chimney from soot deposits. All external parts of the stove are enamelled and thus permanently protected against corrosion and elevated temperatures. Clean the enamelled parts with a wet soft cloth. The door glass may be cleaned with ordinary window glass cleaners when cold. Should the glass get stained at the initial stage of the firing, clean it with a dry cloth before it gets too hot. Should any problems occur during the operation, contact your chimney sweeper or the closest local Service.

**Any repair/maintenance works on the stove shall be performed by authorised service personnel and only original spare parts shall be used.**

During normal operation, particularly if wet fuel is used, soot and tar buildup may occur. Regular inspection and cleaning are therefore essential to prevent the risk of chimney fire. In case of chimney fire, proceed as follows:

- never use water to extinguish the fire
- close all air supply passages to the stove and chimney
- having extinguished the fire, call the chimney sweeper to inspect the chimney
- **call the manufacturer's authorised service to inspect the stove**

### **Warranty**

The Manufacturer's warranty shall apply provided that the stove is used in accordance with these Installation and Operating Instructions.

### **Space heating capacities**

The size of the heated space depends on the heating conditions and thermal insulation.

Heating conditions	Rated output 6 kW
- Favourable conditions	124 m3
- Less favourable conditions	73 m3
- Unfavourable conditions	48 m3

Occasional (intermittent) heating or heating at intervals longer than 8 hours should be considered as less favourable or even unfavourable heating conditions.

**REMEMBER:**

- Avoid slow smouldering fire. When reloading, make sure to load a quantity of fuel that is most suitable in respect of the actual heating requirements.
- After reloading, open the air supply control as required until bright fire is developed. Only then, set the air supply control to the position corresponding to the desired heating output.
- Strictly observe these Installation and Operating Instructions, because it is in your best interest.
- Install the stove in a room of adequate size to ensure that the rated output of the stove meets the heating requirements of the room.


**Spare parts and accessories (page 39):**

Item No.	Description
130	DOME
131	BASEPLATE
132	FRONT FRAME
133	DOOR
134	GRATE
135	SCRAPER
136	AIR SUPPLY CONTROL
137	CAP COVER
138	FIREBOX COVER
139	FIREBOX WALL
230	SHELL
231	SIDE PANEL
232	ASH TRAY
233	REAR SIDE GUARD
234	SHELL GUARD
235	SCRAPER LEVER MAESTRAL
237	GLASS HOLDER
238	SECONDARY AIR CONTROL PLATE
239	GRATE ANGLE ELEMENT
240	FRONT FRAME ANGLE ELEMENT
0-07	LONG HANDLE ASSY
406	GLASS
	ACCESSORIES:
801	POKER
806	PROTECTIVE GLOVE WITH "PLAMEN" LOGO – red

**WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE MODIFICATIONS NOT AFFECTING  
THE FUNCTIONALITY AND SYFETY OF THE APPLIANCE!**


D

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären, dass dieses Erzeugnis allen wichtigen Anforderungen von EN 13 240: 2001/A2:2004 entspricht, und die  Kennzeichnung gemäß Richtlinie 89/106 EEC trägt.

Požega, 05.05.2010

### PLAMEN INTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, KROATIEN 

Das Gerät ist für eine unkontinuierliche Beheizung vorgesehen.

*Intermittent burning appliances*

#### EN 13 240:2001 / A2:2004

Feststoffkamin *Solid fuel fireplaces*  
Typ: **MAESTRAL** Typ: **MAESTRAL**

Mindestabstand zu brennbaren Materialien:

*Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]*

Vorne/front: **800** Seitlich/side: **200** Rückseitig/back: **200** Oben/top: **500**

CO – Konzentration auf 13 % O<sub>2</sub> reduziert:

*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O<sub>2</sub>:* **0,090 [%]**

Abgastemperatur: *Flue gas temperature:* **327 [°C]**

Nennleistung: *Nominal output:* **6 [kW]**

Nutzungsgrad (Brennstoff): *Energy efficiency (fuel):* **73,9 [%]**

Holz, Holz und Kohlebriketts *Wood, wood and coal briquettes*

Werknummer: *Serial No:* \_\_\_\_\_

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung durch! Verwenden Sie die empfohlenen Brennstoffe. *Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.*

Die oben erwähnten Werte gelten nur unter getesteten Bedingungen.

*The above mentioned values are valid only in proof conditions.*

[www.plamen.hr](http://www.plamen.hr)

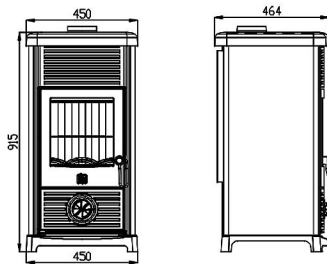
# PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

## EISENGIESSEREI UND HAUSGERÄTEFABRIK

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

## TECHNISCHE ANGABEN:

DIMENSIONEN B x H x T:	45 x 91,5 x 46,4 cm
MASSE:	83 kg
AUSFÜHRUNG laut EN 13 240:	1a
POSITION DES ABGASANSCHLUSSES	
-oben	Ø120 mm
BENÖTIGTER FÖRDERDRUCK	
DES SCHORNSTEINS:	12 Pa
ABGASTEMPERATUR:	327 °C
NENNLEISTUNG:	6 kW
MASSENABGASDURCHFLUSS:	5,62 g/s



## AUFSTELLUNGSANLEITUNG

Der Kamin wird in einer Kartonschachtel auf einer Transportpalette geliefert. Es ist wünschenswert, die Kartonschachtel an der Stelle auszupacken, wo Sie den Kamin einbauen wollen.  
Der Schornsteinanschluss befindet sich an der oberen Kaminseite.

### Raumvoraussetzungen

Falls der Raum, der für den Einbau des Kamins vorgesehen ist, einen Boden aus einem leicht entzündlichen oder temperaturempfindlichen Material aufweist, muss der Kamin auf eine feuerfeste Unterlage gestellt werden. Die Unterlage muss so dimensioniert sein, dass sie größer als der Grundriss des Kamins ist: seitlich und rückwärts 20 cm und von der Vorderseite 40 cm.

Der Mindestabstand zwischen den temperaturempfindlichen Materialien muss seitlich und rückseitig 20 cm betragen.

Temperaturempfindliche Materialien müssen im direkten Wärmestrahlungsbereich vor dem Kamin einen Mindestabstand von 80 cm haben.

Der Kamin muss auf einer waagrechten Oberfläche aufgestellt werden. Der Raum, in welchem er eingebaut ist, muss über ausreichend frische Verbrennungsluft verfügen. Inwiefern in dem Raum irgendein Aspirator (Luftabzug) oder ein anderer Luftverbraucher angeschlossen ist, ist es notwendig, durch eine Sonderöffnung mit einem Schutznetz, das nicht verstopft werden kann, eine ordentliche Luftzufuhr sicherzustellen.

### Schornsteinanschluss

Für den Schornsteinanschluss können die üblichen Rauchrohre und Rauchrohrknie mit einem Nenndurchmesser von 120 mm verwendet werden.

Die Rauchrohre (Rauchrohrknie) müssen fest und undurchlässig mit dem Abgasstutzen des Kamins verbunden sein. Sie müssen ferner miteinander fest und undurchlässig an den Schornstein angeschlossen sein. Das Rauchrohr darf nicht in den Querschnitt des Schornsteins eingreifen.

Der Kamin wird gut funktionieren, falls er an einem guten Schornstein angeschlossen ist, der einen guten "Zug" der Abgase, d.h. einen Förderdruck von 10-20 Pa.

Bei der Aufstellung des Kamins muss man sich an die nationalen, europäischen und lokalen Vorschriften für diese Geräteart halten.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### BRENNSTOFF:

Der Kamin ist zum Heizen mit Holz und Holzbriketts vorgesehen.

Bitte nur mit trockenem Holz beheizen! Beim Beheizen mit feuchtem Holz entsteht Ruß, was zu einer Verstopfung des Schornsteins führen kann.

Bitte keinen Abfall, vor allem nicht Plastik verbrennen! In vielen Abfallmaterialien befinden sich Schadstoffe, die dem Schornstein, Kamin und der Umwelt schaden.

Ferner dürfen Spanplattenreste nicht verfeuert werden, da Spanplatten Klebstoffe enthalten, die eine Überhitzung des Kamins verursachen können.

Wir empfehlen, beim Heizen auf einmal folgende Brennstoffmengen aufzulegen:

Holzzscheite	1,5 bis 2,5 kg
Holzbriketts	1,5 bis 2,5 kg
Braunkohle-Briketts	1,5 bis 3 kg

Beim Hinzufügen von Brennstoffmengen über dem empfohlenen Wert kann es zu einer Wärmebelastung und Beschädigung des Kamins kommen. Solche Beschädigungen sind nicht von der Garantie umfasst.

Vor dem Zufügen von Brennstoff unbedingt den Rost schütteln, um eine Luftzufuhr zu ermöglichen, die für das Verbrennen des Brennstoffs notwendig ist.

### **Erstes Heizen**

Zum Anheizen können Sie Zeitungspapier und trockene, kleinere Holzspäne verwenden. Mit gemäßigttem Feuer heizen.

Machen Sie sich mit den Luftschiebern Ihres Kamins vertraut.

Einige Kaminteile sind mit hitzebeständiger Farbe gestrichen. Beim ersten Heizen wird diese Farbe schrittweise fest, sodass es zu einer Rauchbildung und dem charakteristischen Geruch kommen kann. Sorgen Sie deshalb für eine gute Durchlüftung des Raums.

### **Heizen und Normalbetrieb**

Zum Anfeuern raten wir Zeitungspapier mit kleinen, trockenen Holzscheiten. Legen Sie 2 bis 3 Stück klein gehackte Holzzscheite darauf. Öffnen Sie den Primärluftregler ganz und lassen Sie das Feuer gut entfachen.

Bei der Feuerung des Kamins raten wir Ihnen, die Feuerraumtür kurz (2-4 Min.) offen zu lassen, um ein Anlaufen der Sichtscheibe zu verhindern.

Bitte Kamin nicht unbeaufsichtigt lassen, bis das Feuer entfacht ist! Im Normalbetrieb muss die Kamintür geschlossen sein.

Falls Sie eine eingebaute Klappe in den Füchsen haben, müssen Sie diese anfangs ganz offen halten.

Die benötigte Leistung wird mittels Primärluftschieber reguliert.

Bei dem Kamin ist es konstruktionsmäßig vorgesehen, dass die Türscheibe immer sauber bleibt. Die Sichtscheibe kann nur bei gedrosselem Abbrand rußig werden. Mögliche Ursachen für einen gedrosselten Abbrand sind folgende: schlechter Schornstein, gedrosselte Luftzufuhr (Luftschieber geschlossen) oder ungeeigneter Brennstoff.

Tragen Sie Rechnung, dass die Kaminteile heiß sind und der Kamin nur von Erwachsenen benutzt werden darf. VERWENDEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE!

### **Regulierung der Leistung**

Für die Regulierung der Leistung benötigt man etwas Erfahrung, da verschiedene Faktoren darauf Einfluss nehmen können, wie z. B. der Förderdruck des Schornsteins und die Brennstoffeigenschaften. Nützen Sie unsere Tipps, um Ihren Ofen leichter bedienen können.

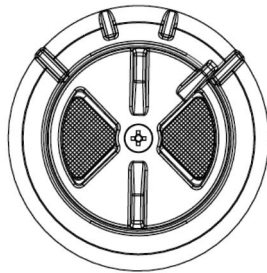
Die Leistung wird mit Hilfe des, an der Ofentür befindlichen Primärluftschiebers reguliert.

Die Sekundärluft wird oberhalb der Scheibe zugeführt und reicht für die Säuberung der Scheibe aus. Bei einem guten Schornstein und qualitativ hochwertigem Holz reicht diese Luft aus, um eine Nennleistung von 6 KW zu erzielen.

Die Leistung des Ofens hängt auch von dem Förderdruck in dem Schornstein (wie stark er zieht) ab. Bei einem sehr großen Förderdruck in dem Schornstein empfehlen wir, diesen mit Hilfe einer, an den Abgasrohren befindlichen Abgasklappe zu senken.

Für die ordnungsmäßige Benutzung des Luftschiebers bedarf es ein wenig Erfahrung. Nützen Sie unsere Tipps, um Ihren Ofen leichter bedienen können.

Einstellen des Befeuerungsreglers auch einige Zeit nach dem Befeuern. Abb. 2



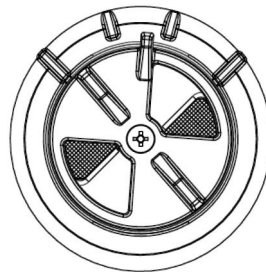
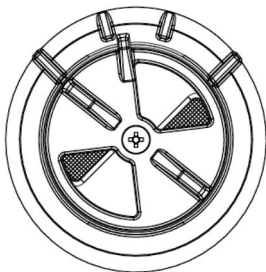
Nachdem das Feuer entfacht ist und genügend Glut entstanden ist, stellen wir den Schieber auf die Position, die benötigt wird, damit der Ofen die benötigte Wärme entwickelt.

Durch Zufügen von 3 bis 4 kg Brennstoff und Einstellen der Schieberposition auf Maximum wird der Ofen 9-10 kW erreichen.

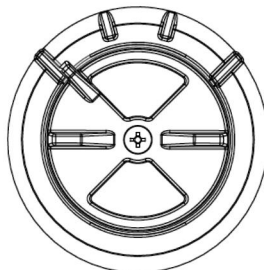
Schieberposition für eine Nennleistung von 6 kW

Abbildung 3 - Wenn Sie mit Holz heizen.

Abbildung 4 - Wenn Sie mit Holzbriketts heizen.



Für die Mindestleistung Primärluftregler ganz schließen. Abb. 5. Inwiefern in dem Abgaskanal ein Schließdeckel eingebaut ist, müssen Sie diesen schließen.



Fügen Sie nur so viel Brennstoff hinzu, wie viel benötigt wird, um das Feuer aufrecht zu erhalten.



## Bitte beachten Sie vor allem:

### Heizen in der Übergangszeit

Beim Heizen in der Übergangszeit (Außentemperatur über 15° C) kann es vorkommen, dass im Schornstein kein Förderdruck vorhanden ist (Schornstein zieht nicht). Versuchen Sie in diesem Falle durch Anheizen des Schornsteins den nötigen Förderdruck zu erzielen. Falls Ihnen dies nicht gelingen sollte, raten wir Ihnen, vom Heizen abzulassen.

### Anfeuern

Verwenden Sie zum Anfeuern keinen Spirit, kein Benzin oder irgendeinen ähnlichen Brennstoff. Keine brennbaren Flüssigkeiten in Kaminnähe lagern!

### Pflege und Putzvorgang

Nach jeder Heizperiode müssen der Kamin und die Rauchrohre von Rußablagerungen gesäubert werden.

Alle Außenteile des Kamins sind emailliert und dauerhaft vor Rost und hohen Temperaturen geschützt.

Die emaillierten Teile werden mit einem feuchten, weichen Tuch geputzt.

Die an der Feuertür befindliche Scheibe kann im kalten Zustand mit einem Fensterputzmittel gesäubert werden. Eventuelle, in der Anfangsphase des Heizens entstandene Glasverdunkelungen können mit einem trockenen Tuch geputzt werden, bis die Scheibe nicht zu heiß ist.

Falls während des Heizvorgangs irgendwelche Störungen (wie z. B. Rauchbildung) auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Schornsteinfeger oder an das nächste Service.

### **Eingriffe dürfen nur von ermächtigten Personen durchgeführt werden! Es dürfen nur Original-Ersatzteile eingebaut werden!**

Während des normalen Betriebs, kommt es besonders mit feuchtem Brennstoff zu einer Ablagerung von Ruß und Teer. Erfolgt keine regelmäßige Kontrolle und wird der Schornstein nicht regelmäßig gesäubert, erhöht sich die Gefahr eines Brands im Schornstein. Für den Fall, dass Feuer im Schornstein entsteht, müssen Sie auf folgende Weise vorgehen:

- Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen des Feuers!
- Schließen Sie alle Luftzugänge zum Ofen und Schornstein.
- Nachdem das Feuer zu brennen aufgehört hat, müssen Sie den Schornsteinfeger zu sich bestellen, damit dieser den Schornstein überprüft.
- **Rufen Sie den Servicedienst beziehungsweise den Hersteller an, um den Kamin zu überprüfen.**

### Garantie

Die Garantie gilt nur, wenn der Kamin gemäß den technischen Anleitungen verwendet wird.

### Beheizbarkeit des Raumes

Die Größe des zu beheizenden Raumes hängt von der Heizart und Wärmeisolation des Raumes ab.

Heizbedingungen	Nennwärmeleistung 6 kW
- günstige Bedingungen	124 m <sup>3</sup>
- weniger günstige Bedingungen	73 m <sup>3</sup>
- ungünstige Bedingungen	48 m <sup>3</sup>

Zeitweises Heizen oder Heizen mit Unterbrechung von über 8 Stunden wird als weniger günstige oder sogar als ungünstige Heizbedingung angesehen.

### Noch einmal das Wichtigste:

- Lassen Sie nicht zu, dass das Feuer glimmt. Legen Sie beim Heizen nur jene Brennstoffmenge nach, die der in diesem Moment benötigten Heizleistung entspricht.
- Bei jedem Heizvorgang Luftschieber maximal öffnen, bis das Feuer stark entfacht. Erst dann können Sie den Schieber in die Position stellen, die der gewünschten Wärmeleistung entspricht.
- Halten Sie sich an die technischen Anleitungen, weil dies in Ihrem Interesse ist.
- Stellen Sie den Ofen in einen Raum mit einer entsprechenden Größe auf, damit der Wärmebedarf der Nennleistung des Kamins entspricht.


### Ersatzteile und Zubehör (Seite 39):

Position	Bezeichnung
130	KUPPEL
131	SOCKEL
132	VORDERSEITE
133	TÜR
134	ROST
135	RÜTTELROST
136	LUFTSCHIEBER
137	KAPPENDECKEL
138	FEUERRAUMDECKE
139	FEUERRAUMWAND
230	MANTEL
231	SEITENWAND
232	ASCHEKASTEN
233	SCHUTZSCHILD
234	MANTELSCHUTZ
235	RÜTTELROSTHEBEL MAESTRAL
237	SCHEIBENSTÜTZE
238	SEKUNDÄRLUFTBLECH
239	ROSTECKSTÜCK
240	ECKSTÜCK DES VORDERTEILS
0-07	KALTER, LANGER GRIFF - SATZ
406	SCHEIBE
	ZUBEHÖR:
801	SCHÜREISEN
806	ROTER SCHUTZHANDSCHUH MIT "PLAMEN"-LOGO

**WIR BEHALTEN DAS RECHT AUF ÄNDERUNGEN, DIE AUF DIE FUNKTIONSFÄHIGKEIT UND SICHERHEIT DES APPARATS NICHT EINFLUSS NEHMEN, VOR.**



## IZJAVA O USKLAJENOSTI

Izjavljamo, da ta izdelek zadovoljuje vse bistvene zahteve EN 13 240: 2001/A2:2004 ter ima v skladu z direktivo 89/106 EEC oznako .

Požega, 05. 05. 2009

**PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.**  
HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA



Naprava je predvidena za občasno kurjenje.

*Intermittent burning appliances*

**EN 13 240:2001 / A2:2004**

Kamin na trdna goriva

*Solid fuel fireplaces*

Tip: **MAESTRAL**

Typ: **MAESTRAL**

Minimalna oddaljenost od vnetljivih snovi:

*Minimum distance to adjacent combustible materials* [mm]

Spredaj/front: **800** Bočno/side: **200** Zadaj/back: **200** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO znaša do 13%O<sub>2</sub>:

*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O<sub>2</sub>:* **0,090 [%]**

Temperatura dimnih plinov: *Flue gas temperature:* **327 [°C]**

Nazivna jakost: *Nominal output:* **6 [kW]**

Stopnja izkoriščenja (gorivo): *Energy efficiency (fuel):* **73,9 [%]**

Les, lesni in premogovi briketi *Wood, wood and coal briquettes*

Tovarniška številka: *Serial No:* \_\_\_\_\_

Preberite navodilo za uporabo. Uporabljajte priporočena goriva. *Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.*

Zgoraj navedene vrednosti veljajo samo v testnih pogojih.  
*The above mentioned values are valid only in proof conditions.*

[www.plamen.hr](http://www.plamen.hr)

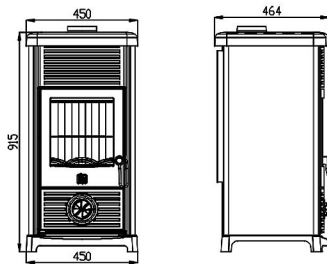
# PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

## LIVARNA ŽELEZA IN TOVARNA GOSPODINJSKIH APARATOV

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

## TEHNIČNI PODATKI:

DIMENZIJE Š x V x G:	45 x 91,5 x 46,4 cm
TEŽA:	83 kg
IZVEDBA po EN 13 240:	1a
ODVOD DIMNIH PLINOV – zgoraj:	Ø120 mm
POTREBEN PODTLAK V DIMNIKU:	12 Pa
TEMPERATURA DIMNIH PLINOV:	327 °C
NAZIVNA JAKOST:	6 kW
MERILNIK PRETOKA DIMNIH PLINOV:	5,62 g/s



## NAVODILO ZA NAMESTITEV

Kamin dobavljamo v kartonski škatli na transportni paleti. Priporočamo, da kartonsko embalažo razpakirate na kraju vgradnje kamina.

Priključitev na dimnik je možen na zgornji strani.

### Prostorni predpogoji

Če so v prostoru, ki je predviden za vgradnjo kamina, tla narejena iz vnetljivega ali temperaturno občutljivega materiala, morate kamin postaviti na nevnetljivo podlago. Dimenzije podlage morajo biti večje od tlorisa peči: na stranski in zadnji strani 20 cm, na sprednji strani 40 cm.

Najmanjši odmik od temperaturno občutljivih materialov na bočni in zadnji strani mora biti 20 cm.

Temperaturno občutljivi materiali v direktnem področju toplotnega sevanja s sprednje strani peči morajo biti odmaknjeni najmanj 80 cm.

Kamin mora biti postavljena na vodoravno površino. Zaradi izgorevanja mora biti v prostoru, v katerem bo vgrajen kamin, dovolj svežega zraka za izgorevanje.

Če je v prostoru vgrajen kakršenkoli aspirator (napa) ali neki drugi potrošnik zraka, morate zagotoviti reden dotok svežega zraka skozi posebno odprtino z zaščitno mrežico, ki se ne more zamašiti.

### Dimni priključek

Za dimni priključek lahko uporabite običajne dimne cevi in kolena nazivnega premera Ø 120 mm.

Dimne cevi (kolena) morate trdno in nepropustno namestiti na dimni nastavek kamina.

Nato jih morate tesno in neprepustno spojiti med seboj in jih tesno in neprepustno priključiti na dimnik. Dimna cev ne sme segati v poprečni preoz dimnika.

Kamin bo deloval dobro, če je priključen na dober dimnik, ki omogoča dobro "vleko" dimnih plinov, oziroma podtlak od 10-20 Pa.

Pri postavljanju peči se moramo pridrževati lokalnih, nacionalnih in evropskih norm glede tovrstnih naprav.

## NAVODILO ZA UPORABO

### Gorivo

Peč glas je predvidena za kurjenje z drvimi in lesenimi briketi.

Kuriti morate samo s suhimi drvimi. Pri kurjenju z vlažnimi drvimi nastajajo mastne saje, ki lahko zamašijo dimnik.

Ne sežigajte odpadkov, še posebej ne plastike. V mnogih odpadnih materialih se nahajajo škodljive snovi, ki so škodljive za kamin, dimnik in okolje.

Ne sežigajte ostankov iverk, ker iverke vsebujejo lepila, zaradi katerih lahko pride do pregrevanja kamina.

Priporočamo, da naenkrat dodate naslednje količine goriva:

nasekana drva	1,5 do 2,5 kg
lesni briketi	1,5 do 2,5 kg
briketi iz rjavega premoga	1,5 do 3 kg

Zaradi večjih količin goriva od priporočenih lahko pride do toplotnega preobremenjevanja in okvar kamina. Za takšne okvare garancija ne velja.

Pred dodajanjem goriva obvezno prereščajte rešetko, s čimer boste omogočili pristanek zraka, potrebnega za izgorevanje goriva.

## Prvo kurjenje

Za podnetanje uporabite časopisni papir in trske. Kurite z zmernim ognjem.

Seznajte se z regulatorji zraka na Vašem kaminu.

Neki deli kamina so prebarvani z barvo, ki je odporna na visoke temperature. Pri prvem kurjenju se ta barva postopoma strjuje, zato lahko pride do dimljenja in karakterističnega vonja. Zato poskrbite za dobro prezračevanje prostora.

## Kurjenje in normalni zagon

Za podnetanje uporabite časopisni papir in trske. Na to položite 2 do 3 kosa drobnejših drv. Regulator primarnega zraka popolnoma odprite in počakajte, da se ogenj dobro razgori.

Pri podnetanju kamina svetujemo, da kratek čas (2-4 min) pustite vratca kurišča malce odprta, s čimer boste preprečili rošenje stekla.

Dokler se ogenj ne razgori, ne puščajte kamina brez nadzora. Pri normalnem kurjenju morajo biti vratca na kaminu zaprta.

Če imate v dimnih ceveh vgrajeno zaklopko, naj bo na začetku popolnoma odprta.

Potrebna jakost se regulira z regulatorjem za primarni zrak.

Pri kaminu je S konstrukcijskimi rešitvami je zagotovljeno, da ostanejo stekla na vratcih vedno čista. Steklo se lahko umaže s sajami samo v primeru slabega izgorevanja. Možni razlogi za slabo izgorevanje so: slab dimnik, pridušen dovod zraka (zaprt regulator na vratcih) ali neustrezno gorivo.

Upoštevajte, da so deli kamina vroči, zato lahko kamin uporabljajo samo odrasle osebe. ZARADI TEGA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNO ROKAVICO!

## Reguliranje jakosti

Za reguliranje jakosti je potrebno nekaj izkušenj, ker na to lahko vplivajo različni dejavniki, npr. podtlak v dimniku in lastnosti goriva. Upoštevajte naše nasvete, s čimer se boste na najlažji način naučili uporabljati Vaš kamin.

Jakost se regulira s pomočjo regulatorja za primarni zrak na vratcih peči. Jakost se

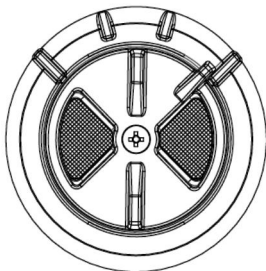
Sekundarni zrak se dovaja nad steklom. Ta zrak zadostuje za čiščenje stekla.

Pri kvalitetnem dimniku in kakovostnih suhih drveh ta zrak zadostuje za doseganje nazivne jakosti tudi do 6kW.

Jakost kamina je odvisna tudi od podtlaka v dimniku ("vleke" dimnika). Pri zelo velikem podtlaku v dimniku priporočamo, da ga zmanjšate s pomočjo dimne zaklopke na dimnih ceveh.

Za pravilno uporabo regulatorja zraka je potrebno nekaj izkušenj. Upoštevajte naše nasvete, s čimer se boste na najlažji način naučili uporabljati Vaš kamin.

Nastavitev regulatorja za podnetanje in nekaj časa po podnetanju slika 2.



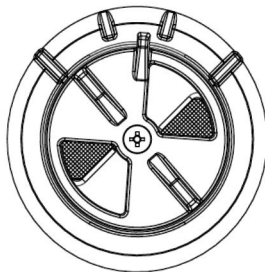
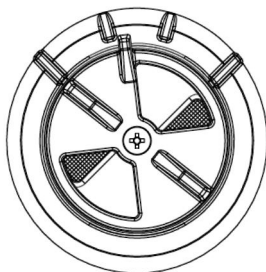
Ko se ogenj razgori in ko je dovolj žerjavice, vrnemo regulator na položaj, ki zadostuje, da peč razvije toliko toplote, kot je potrebujemo.

Z dodajanjem 3 do 4 kg goriva in z nastavljenim regulatorjem na maksimumu lahko kamin doseže jakost od 9-10 kW.

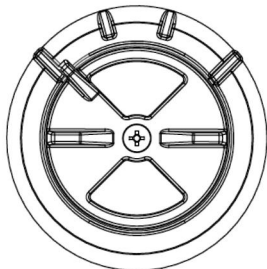
Položaj regulatorja za nazivno jakost 6 kW

slika 3 – ko kurite z drvmi

slika 4 - ko kurite z lesnimi briketi



Za minimalno jakost moramo regulator primarnega zraka popolnoma zapreti (slika 5), če pa je v dimnem kanalu vgrajena tudi zaklopka, moramo zapreti tudi zaklopko.



Dodajajte samo toliko goriva, kot ga je potrebno za vzdrževanje ognja.

**Še posebej bodite pozorni na naslednje:**

### **Kurjenje v prehodnem obdobju**

Pri kurjenju v prehodnem obdobju (ko so zunanje temperature višje od 15 °C) se lahko zgodi, da v dimniku ni podtlaka (dimnik ne vleče). V takšnem primeru poskušajte s podnetanjem ustvariti podtlak v dimniku. Če vam to ne uspe, Vam svetujemo, da odnehate od kurjenja.

### **Podnetanje ognja**

Za podnetanje ognja nikoli ne uporabljajte špirta, bencina ali nekega drugega tekočega goriva. V bližini kamina ne shranjujte kakršnihkoli tekočih snovi, ki bi se lahko zažgali v bližini kamina!

### **Nega in čiščenje**

Po vsaki sezoni gretja je treba peč in dimne cevi in dimnik očistiti od saj.

Vsi zunanji deli kamina so emajlirani in s tem trajno zaščiteni pred korozijo in visokimi temperaturami. Emajlirane dele čistimo z vlažno mehko krpo.

Steklo na vratih kamina lahko v hladnem stanju očistite s sredstvom za pranje oken.

Eventualno zatemnjena stekla v začetni fazi kurjenja lahko očistite s suho krpo, ko steklo ni več vroče. Če pride med delovanjem kamina do kakršnihkoli motenj, se obrnite na Vašega dimnikarja ali v najbližji servis.

**Kakršnekoli posege na kaminu lahko opravljajo samo pooblaščen osebe, vgrajujejo pa se lahko le originalni rezervni deli.**

Med normalnim delovanjem, še posebej pa zaradi vlažnih goriv, prihaja do nalaganja saj in katrana. Zanimarjena redna kontrola in čiščenje povečuje nevarnost za nastanek požara v dimniku. V primeru nastanka ognja v dimniku ravnajte na naslednji način:

- za gašenje ne uporabljajte vode
- zaprite vse dovode zraka v peč in dimnik
- ko ogenj ugasne, pokličite dimnikarja, naj vam pregleda dimnik
- **pokličite servisno službo, naj pregleda proizvod**

### **Jamstvo**

Jamstvo velja samo v primeru, če se kamin uporablja v skladu s temi tehničnimi navodili.

### **Možnosti gretja prostora**

Velikost gretga prostora je odvisna od načina gretja in toplotne izolacije prostora.

Grelni pogoji	Nazivna topl. jakost 6 kW
- ugodni pogoji	124 m <sup>3</sup>
- manj ugodni pogoji	73 m <sup>3</sup>
- neugodni pogoji	48 m <sup>3</sup>

Občasno gretje ali gretje s prekinitvami, daljšimi od 8 ur, je uvrščeno med manj ugodne ali celo neugodne grelnne pogoje.

### Še enkrat o najpomembnejšem:

- Ne dovolite, da ogenj samo tli. Pri nalaganju dodajajte samo toliko goriva, ki zadostuje za v tem trenutku potrebno toplotno moč.
- Pri dodajanju goriva odprite regulatorje za zrak, dokler se ogenj dobro ne razgori. Šele takrat lahko nastavite regulator na položaj, ki ustreza želeni toplotni jakosti.
- V celoti upoštevajte tehnična navodila, saj je to v vašem interesu.
- Kamin namestite v ustrezno velik prostor tako, da potreba po toploti ustreza nazivni jakosti kamina.

### Rezervni deli in pribor (stranica 39):

Pozicija	Naziv dela
130	KUPOLA
131	PODSTAVEK
132	PREDNJA STRANICA
133	VRATCA
134	ROST
135	RAZTROSILO
136	REGULATOR ZRAKA
137	POKROV KAPE
138	POKROV KURIŠČA
139	STRANICA KURIŠČA
230	PLAŠČ
231	BOČNA STRANICA
232	PEPELNIK
233	ZAŠČITA ZAČELJA
234	ZAŠČITA PLAŠČA
235	VZVOD ZA RAZTROSILO MAESTRAL
237	DRŽALO ZA STEKLO
238	PLOČEVINA SEKUNDARNEGA ZRAKA
239	KOTNIK ROSTA
240	KOTNIK PREDNJE STRANICE
0-07	ROČKA HLADNA DOLGA SKLOP
406	STEKLO
	PRIBOR:
801	GREBLJICA
806	ZAŠČITNA ROKAVICA Z LOGOM PLAMEN-rdeča

**PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMENB, KI NE VPLIVAJO  
NA FUNKCIONALNOST IN VARNOST APARATA!**



**SRB** ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ

Изјављујемо да је овај производ у сагласности са битним захтевима

EN 13 240: 2001/A2:2004, и носи ознаку **CE** у складу са директивом 89/106 ЕЕС.

Пожега, 05.05. 2010.

**PLAMENINTERNATIONAL д.о.о.**  
ХР-34000 Пожега, Њемачка 36, ХРВАТСКА



Уређај је предвиђен за повремено ложење *Intermittent burning appliances*

**EN 13 240:2001 / A2:2004**

Камин на чврста горива *Solid fuel fireplaces*

Тип: **МАЕСТРАЛ** Тур: **MAESTRAL**

Минимална удаљеност од запаљивих материјала:

*Minimum distance to adjacent combustible materials* [mm]  
Испред/front: **800** Бочно/side: **200** Позади/back: **200** Изнад/top: **500**

Концентрација CO сведених на 13%O<sub>2</sub>:

*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O<sub>2</sub>:* **0,090 [%]**

Температура димних гасова: *Flue gas temperature:* **327 [°C]**

Номинална снага: *Nominal output:* **6 [kW]**

Степен искоришћења (гориво): *Energy efficiency (fuel):* **73,9 [%]**

Дрво, дрвени и угљени брикети *Wood, wood and coal briquettes*

Фабрички број: *Serial No:* \_\_\_\_\_

Проучите упутства за употребу. Користите препоручена горива:

*Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.*

Горе споменуте вредности важе само у испитаним условима.

*The above mentioned values are valid only in proof conditions.*

[www.plamen.hr](http://www.plamen.hr)

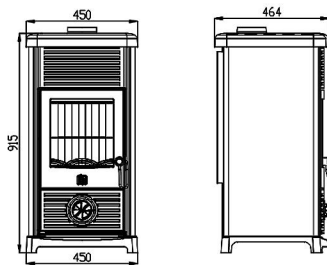
**PLAMENINTERNATIONAL д.о.о.**

**ЛИВНИЦА ГВОЖЂА И ФАБРИКА АПАРАТА ЗА ДОМАЋИНСТВО**

ХР-34000 ПОЖЕГА, Ул. „ЊЕМАЧКА“ бр. 36, ТЕЛЕФОН: (034) 254-600, ТЕЛЕФАКС: (034) 254-710, 254-727

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ:

ДИМЕНЗИЈЕ Ш x В x Д:	45 x 91,5 x 46,4 cm
МАСА:	83 kg
ВЕРЗИЈА по EN 13 240:	1a
ОДВОД ДИМНИХ ГАСОВА – горе:	Ø120 mm
ПОТРЕБАН ПОТПРИТИСАК ДИМЊАКА:	12 Pa
ТЕМПЕРАТУРА ДИМНИХ ГАСОВА:	327 °C
НОМИНАЛНА СНАГА:	6 kW
МАСЕНИ ПРОТОК ДИМНИХ ГАСОВА:	5,62 g/s



## УПУТСТВО ЗА ПОСТАВЉАЊЕ

Камин испоручујемо у картонској кутији на транспортној палети. Пожељно је картонску амбалажу распаковати на месту уградње камина. Прикључак на димњак је с горње стране камина.

### Просторни предуслови

Ако просторија предвиђена за уградњу камина има под од лако запаљивог или температурно осетљивог материјала камин морате да поставите на незапаљиву подлогу. Подлога треба да буде тако димензионисана да буде већа од основе камина: бочно и позади 20 cm, а с предње стране 40 cm.

Најмањи размак од температурно осетљивих материјала бочно и позади је 20 cm.

Температурно осетљиви материјали у директном подручју исијавања тоpline испред камина морају да имају најмањи размак 80 cm.

Камин мора да буде постављен на водоравну површину, а просторија у којој је уграђен треба да има довољну количину свежег ваздуха за изгарање. Уколико је у просторију уграђен некакав аспиратор (напа) или неки други потрошач ваздуха, потребно је кроз посебан отвор са заштитном мрежицом, која не може да се зачепи, да се осигура редован доток свежег ваздуха.

### Прикључак на димњак

За прикључак на димњак могу да се користе уобичајене димоводне цеви и колена номиналног пречника 120 mm.

Димоводне цеви (колена) поставите чврсто и непропустљиво на димни наставак камина. Треба их, такође, међусобно чврсто и непропустљиво спојити и чврсто и непропустљиво прикључити на димњак. Димоводна цев не сме да задира у попречни пресек димњака.

Камин ће радити добро ако је прикључен на добар димњак који омогућује добру “вучу” димних гасова тј. потпритисак од 10-20 Pa.

Приликом постављања камина потребно је да се придржавате националних, европских норми, као и локалних прописа за ову врсту уређаја.

## УПУТСТВА ЗА УПОТРЕБУ

### Гориво

Камин је предвиђен за ложење дрвима, дрвеним брикетима.

Ложите само сувим дрвима. Код ложења влажним дрвима настаје масна чађ која може да изазове зачепљење димњака.

Не спаљујте никакав отпад, посебно не пластику. У многим отпадним материјалима налазе се материје штетне за камин, димњак и околину.

Такође, не спаљујте остатке иверице будући да иверица садржи лепила која могу да изазову прегревање камина.

Препоручујемо да приликом ложења додајете одједном следеће количине горива:

цепана дрва	1,5 до 2,5 kg
дрвени брикети	1,5 до 2,5 kg
брикети од смеђег угља	1,5 до 3 kg

Додавање веће количине горива од препоручене може да изазове топлотно преоптерећење и оштећење камина. Оваква оштећења нису обухваћена гаранцијом.

Пре додавања горива обавезно прорешетајте решетку да омогућите приступ ваздуху потребном за изгарање горива.

### **Прво ложење**

За потпалу користите новински папир и ситна сува дрва (трешће). Ложите умереном ватром.

Упознајте се с регулаторима ваздуха на Вашем камину.

Неки делови камина су обојени бојом отпорном на високу температуру. Код првог ложења ова боја постепено стврдњава, па може доћи до продора дима и карактеристичног мириса. Због тога се побрините да добро проветравате просторије.

### **Ложење и нормални погон**

За потпаљивање саветујемо новински папир са ситним сувим дрвима. На то ставите 2 до 3 комада ситније цепаних дрва. Регулатор примарног ваздуха потпуно отворите и пустите да се ватра добро разгори.

Код потпаљивања камина саветујемо да накратко (2-4 мин.) оставите врата ложишта недуго отворена, јер тако избежавате знојење стакла.

Док се ватра не разгори, не остављајте камин без надзора. У нормалном погону врата на камину треба да буду затворена.

Ако имате уграђену заклопку у димоводним цевима, држите је у почетку потпуно отворену.

Потребна снага регулише се регулатором за примарни ваздух.

Конструкцијским решењем је осигурано да стакло на вратима ложишта буде увек чисто. Стакло може постати чађаво само онда када је лоше изгарање. Могући разлози лошег изгарања су: лош димњак, загушен довод ваздуха (затворен регулатор) или неодговарајуће гориво.

Водите рачуна о томе да су делови камина врући и да камин смеју да користе само одрасле особе. КОРИСТИТЕ ЗАШТИТНУ РУКАВИЦУ.

### **Регулисање снаге**

За регулисање снаге потребно је нешто искуства, будући да различити фактори могу на то да утичу, као нпр. потпритисак димњака и својства горива. Користите наше савете како бисте што лакше научили да рукујете Вашом пећи.

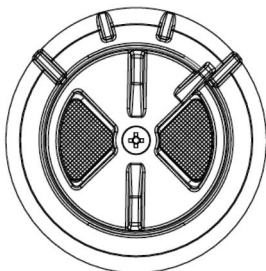
Снага се регулише помоћу регулатора примарног ваздуха на вратима пећи.

Секундарни ваздух се доводи изнад стакла и он је довољан за чишћење стакла. Код квалитетног димњака и квалитетних сувих дрва тај ваздух је довољан и за постизање номиналне снаге од 6 kW.

Снага пећи зависи од потпритиска у димњаку ("вуче" димњака). Код веома великог потпритиска у димњаку препоручујемо да га смањите помоћу димоводне заклопке на димоводним цевима.

За исправно коришћење регулатора ваздуха потребно је мало искуства. Користите наше савете како бисте што лакше научили да рукујете Вашом пећи.

Намештање регулатора за потпалу и неко време након потпале - слика 2.



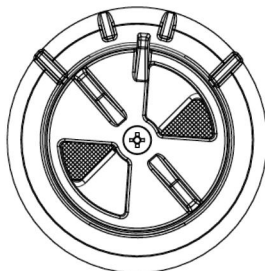
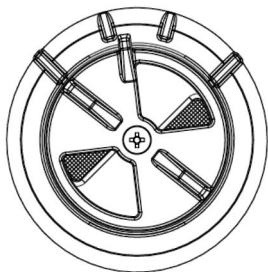
Када се ватра разгорела и кад је створено довољно жара вратимо регулатор на положај који нам је довољан да пећ развије онолико топлоте колико нам је потребно.

Додавањем 3 до 4 kg горива и држањем регулатора на максимуму снага пећи ће досегнути 9-10 kW.

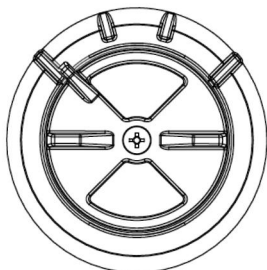
Положај регулатора за номиналну снагу од 6 kW

слика 3 - када ложите дрветом

слика 4 - када ложите дрвеним брикетом



За минималну снагу регулатор примарног ваздуха потпуно затворите, слика 5, а уколико имате у димоводном каналу уграђену заклопку њу притворите.



Додавајте само онолико горива колико је потребно за одржавање ватре.

## Обратите посебну пажњу на:

### Ложење у прелазном периоду

Код ложења у прелазном периоду (када су спољне температуре више од 15°C) може да се деси да у димњаку нема потпритиска (димњак не „вуче“). У том случају, покушајте потпаљивањем димњака да направите потребан потпритисак. Ако у томе не успете, савјетујемо Вам да одустанете од ложења.

### Потпаљивање ватре

За потпаљивање ватре никад не користите шпиритус, бензин или неко друго течност гориво. Немојте држати запаљиву течност у близини камина!

### Њега и чишћење

Након сваке грејне сезоне потребно је да камин и димоводне цеви очистите од наслага чађи.

Сви спољни делови камина су емајлирани и тако трајно заштићени од корозије и високих температура.

Емајлирани делови се чисте навлаженом меком крпом.

Стакло на вратима ложишта може се у хладном стању очистити средством за чишћење прозора. Евентуално затамњење стакла у почетној фази ложења можете да очистите сувом крпом, док стакло није превруће.

Ако за време рада камина се појаве било какве сметње, обратите се Вашем димничару или најближем сервису.

### Било какве захвате на камину смеју да обављају само овлашћене особе, а смеју се уграђивати само оригинални делови.

За време нормалног погона, нарочито с влажним горивом долази до таложења чађе и катрана. Ако се занемари редовна контрола и чишћење димњака повећава се опасност од пожара у димњаку. У случају појаве ватре у димњаку поступите на следећи начин:

- не употребљавајте воду за гашење
- затворите све доводе ваздуха у пећ и димњак
- након што се ватра угасила позовите димњачара да прегледа димњак
- **позовите сервисну службу, односно произвођача да прегледа камин**

### Гаранција

Гаранција важи само у случају када се камин користи у складу с техничким упутствима.

### Могућност грејања простора

Величина грејаног простора зависи од начина грејања и топлотне изолације простора.

Услови грејања	Номинална топл. снага 6 kW
- повољни услови	124 m <sup>3</sup>
- мање повољни услови	73 m <sup>3</sup>
- неповољни услови	48 m <sup>3</sup>

Повремено грејање или грејање с прекидима дужим од 8 сати сматра се као мање повољан или чак неповољан услов грејања.

### Још једанпут укратко оно најважније:

- Не допустите да ватра тиња. Приликом ложења додајте ону количину горива која одговара потребној топлини у том тренутку.
- Приликом сваког ложења регулатор ваздуха максимално отворите док се ватра добро не разгори. Тек тада можете да ставите регулатор у положај који одговара жељеној топлотној снази.
- Придржавајте се техничких упутства, јер је то у Вашем интересу.
- Камин поставите у просторију одговарајуће величине тако да потреба топлине одговара номиналној снази камина.

### Резервни делови и прибор (страница 39):

Позиција	Назив дела
130	КУПОЛА
131	ПОСТОЉЕ
132	ПРЕДЊИЦА
133	ВРАТА
134	РОСТ
135	РАСТРЕСАЧ
136	РЕГУЛАТОР ВАЗДУХА
137	ПОКЛОПАЦ КАПЕ
138	ПОКРОВ ЛОЖИШТА
139	СТРАНИЦА ЛОЖИШТА
230	ПЛАШТ
231	БОЧНИЦА
232	ПЕПЕЛИШТЕ
233	ЗАШТИТА ЗАЧЕЉА
234	ЗАШТИТА ПЛАШТА
235	ПОЛУГА РАСТРЕСАЧА МАЕСТРАЛ
237	ДРЖАЧ СТАКЛА
238	ЛИМ СЕКУНДАРНОГ ВАЗДУХА
239	УГАОНИК РОСТА
240	УГАОНИК ПРЕДЊИЦЕ
0-07	РУЧКА ХЛАДНА ДУГА СКЛОП
406	СТАКЛО
	ПРИБОР:
801	ЖАРАЧ
806	ЗАШТИТНА РУКАВИЦА С ЛОГОМ ПЛАМЕН-црвена

**ЗАДРЖАВАМО ПРАВО НА ПРОМЕНЕ КОЈЕ НЕ УТИЧУ НА  
ФУНКЦИОНАЛНОСТ И СИГУРНОСТ АПАРАТА!**

**Rezervni dijelovi i pribor; Резервни делови и прибор; Rezervní díly a příbor;  
 Spare parts and accessories; Ersatzteile und Zubehör;  
 Резервни делі и прибор; Резервни делови и прибор:**

